

KNX-Funk Jalousieaktor
1fach/Binäreingang 2fach UP

KNX-RF blind actuator 1 gang
/binary input 2 gang flush-mounted

Исполнительное устройство для управления
жалюзи KNX-радио, 1канальное, 2 бинарных
входа.

Best.-Nr./Order no./Nr. ord. 8527 51 00



Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
58579 Schalksmühle/Germany
Telefon: + 49 (0) 23 55/90 5-0
Telefax: + 49 (0) 23 55/90 5-111
www.berker.com



05/2012
97-85275-100



Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes erfolgen.
- Beachten Sie bitte, dass der Ausgang nur einen einzigen Motor ansteuern kann.
- Bei Anschluss der Eingänge oder vor jeglichem Eingriff an einem der Eingänge ist die 230V-Speisung des Gerätes zu unterbrechen.

Das Gerät ist ein netzstromgespeister Funksender / -empfänger. Er beinhaltet:

- 2 Eingänge zum Anschluss von 2 konventionellen Tastern für die Jalousiefunktion AUF/AB
 - ein Ausgang zur Ansteuerung eines Motors für Rollläden, Markisen oder Jalousien.
- Das Gerät lässt sich über Funksender (z. B. Funk-Taster, Handsender) fernsteuern.

Legende

- ① Konfigurations-Taste und -LED **cfg**
- ② Konventionelle Taster
- ③ Funktions-Taste und -LED **fct** des Ausgangs
- ④ Anschlussklemmenleiste:
 - L : Außenleiter 230 V~

- N : Neutralleiter
- ▲ : Auf
- ▼ : Ab

Funktionen

- 1 Kanal für Rollläden/Markise, Ansteuerung über KNX-Funk-Gerät (2 Kontakte $\mu 5$ A, 230 V~ AC-1)
- 2 Eingänge für spannungsfreien Kontakt.

Betrieb:

- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung über Taster **fct** gegeben
 - 1. Betätigung, länger anhaltend = Auf
 - 2. Betätigung, länger anhaltend = Ab
 - Kurze Betätigung = Stopp
- Anzeige des Ausgangszustandes über die LED **fct** (rot leuchtend = Kanal in Betrieb).

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Einstellungen

Das Gerät lässt sich auf 3 unterschiedliche Arten konfigurieren:

- **quicklink** : Konfiguration ohne Werkzeug, direkt am Gerät über Tasten **cfg** und **fct** (siehe Konfigurationsanleitung **quicklink**)
- **tebis TX**: Konfiguration über Verknüpfungsgerät von Hager
- **ETS3/ETS4** über KNX-Funk/TP Gateway: Applikationsprogramm, Produktdatenbank und Dokumentation beim Hersteller erhältlich.

- ▲ : Up
- ▼ : Down

Features

- 1 shutter/roller channel controlled by KNX radio (2 contacts $\mu 5$ A, 230 V~ AC-1)
- 2 inputs for contact free of potential.

Operation:

- Availability of output manual control by push-button **fct**
 - 1st long pressure = Up
 - 2nd long pressure = Down
 - Short pressure = Stop
- Display of output state on LED **fct** (red light ON = channel in use).

The specific features of each product depend on configuration and set-up.

Configuration

The device can be configured in 3 different ways:

- **quicklink** : configuration without tool, directly on the device via buttons **cfg** and **fct** (see configuration instructions **quicklink**)
- **tebis TX**: Configuration using connection device from Hager
- **ETS3/ETS4** via KNX-RF/TP gateway: application, product database and documentation available from the manufacturer.

In order to change the configuration mode, a product "factory reset" is required.



Um den Konfigurationsmodus zu ändern, ist das Gerät zwingend auf Werkseinstellung zurückzusetzen.

Werkseinstellung

Werkseitig ist das Gerät konfiguriert für den Anschluss von 2 Tastern zur Steuerung AUF/AB eines am Ausgang angeschlossenen Jalousie-/Rollladen-Antriebs.

Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Taste **cfg** drücken und gedrückt halten, bis die LED **cfg** blinkt >10 Sekunden, dann loslassen. Das Zurücksetzen auf Werkseinstellungen wird durch das Erlöschen der LED **cfg** angezeigt. Bei dieser Operation wird die komplette Konfiguration des Gerätes überschrieben, unabhängig vom Konfigurationsmodus. Nach dem Einschalten oder dem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen ist eine Wartezeit von 15 s abzuwarten, bevor die Konfiguration vorgenommen werden kann.

Verwendbar in ganz Europa und in der Schweiz

Hiermit erklärt Berker GmbH & Co. KG, dass sich dieser/diese/dieses 2 Eingänge/1 Jalousienausgang 1-fach mit Netzspannungsversorgung in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet*. (BMW)i
Die CE-Konformitätserklärung ist auf der Webseite: www.hagergroup.net zugänglich.



Warning:

- This unit is to be installed by a qualified professional only according to the installation standard in force in the country.
- The output can control only one motor.
- Cut off 230V power supply to the product before connection of or operation on the inputs.

The device is a mains power supplied radio transmitter/receiver. It includes:

- 2 inputs for connecting Up and Down push-buttons,
- One output to control motor of rolling shutter and blind with awnings or slats.

The device can be controlled remotely via radio transmitter (e.g. flush-mounted devices, radio push-button, hand-held transmitter).

Caption

- ① Button and configuration LED **cfg**
- ② Conventional push-buttons
- ③ Button and feature LED **fct** of output.
- ④ Connector block:
 - L : Phase 230 V~
 - N : Neutral

Factory settings

The device is configured at the factory for connecting 2 push-buttons to the controller UP/DOWN of a blind/roller shutter drive connected to the output.

Reset to factory settings

Maintain **cfg** button down until LED **cfg** flickers >10 s, then release. **cfg** LED turns OFF to signal Factory Reset end. This operation overwrites the entire product configuration in any configuration mode. After power switch-on or reset to factory settings, wait for 15 s before to do a new configuration.

Usable in all Europe and in Switzerland

Hereby, Berker GmbH & Co. KG, declares that this 2 inputs / 1 flush mounted output for blinds or shutters mains powered is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
The CE declaration can be consulted on the site: www.hagergroup.net



Внимание :

- Устройство должно быть установлено квалифицированным персоналом в соответствии с нормами.
- Подключение только одного двигателя.
- Перед подключением и коммутацией устройства необходимо обесточить питающие провода 230В.

- L : Фаза 230В~
- N : Нейтраль
- ▲ : Вверх
- ▼ : Вниз

Характеристики

- 1 управление ролеты/жалюзи с помощью KNX радио (2 контакта 5 А, 230 В~ AC-1)
- 2 безпотенциальные контакты

Управление:

- Возможно ручное управление непосредственно клавишей **fct**
 - 1^е длинное нажатие = Вверх
 - 2^е длинное нажатие = Вниз
 - Короткое нажатие = Стоп
- LED индикации состояния выходных контактов **fct** (горит красным = вканал в работе).

Спецификации функций зависят от настройки и конфигурации устройства.

Конфигурация

Устройство может быть сконфигурировано 3мя независимыми способами:

- **quicklinkQ** : конфигурация без дополнительных устройств непосредственно самими кнопками **cfg** и **fct** (см. инструкцию **quicklinkQ** конфигурации)
- **tebis TX**: конфигурация с использованием коммутационного оборудования Hager
- **ETS3/ETS4** с использованием KNX-радио/ТР шлюза: программное обеспечение, базы данных и описание программного обеспечения предоставляются производителем.

Для изменения режима конфигурации необходимо предварительно сбросить устройство на "заводские настройки".

Заводские настройки

Устройство настроено для подключения 2 кнопок для управления поднятия/опускания ролетов/жалюзи подключенных к выходу устройства.

Удерживайте нажатой **cfg** клавишу , до тех пор пока LED **cfg** мигает >10с, потом отпустите. **cfg** LED индикация погаснет, что свидетельствует о сбросе к заводским настройкам. Эта операция сбрасывает на заводские настройки, независимо от того каким способом устройство было сконфигурировано.

После выключения питания или сброса на заводские настройки подождите 15с перед тем как приступить к новой конфигурации.

Устройство является передатчиком/приемником который питается от сети и имеет:

- 2 входа для подключения кнопок "вверх" и "вниз"
- один выход для управления мотором поднятия жалюзи и поворота ламелей.

Устройство может управляться с помощью передатчика (встроенного передатчика , радио кнопки, пультативного пульта).

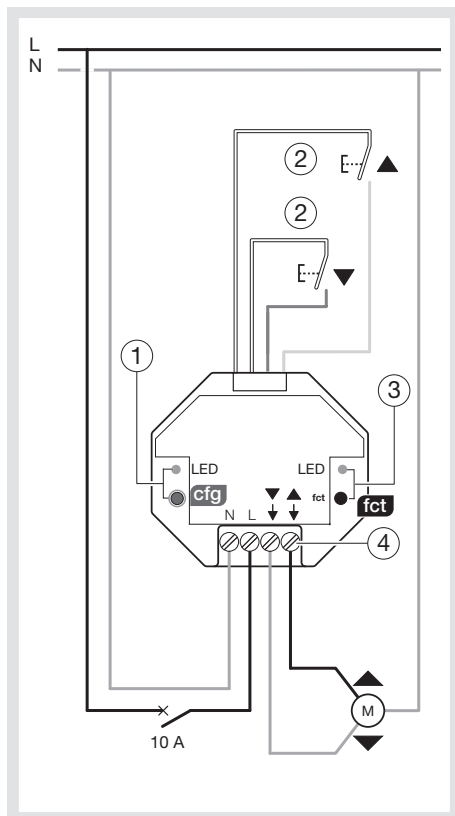
Обозначение

- 1) кнопка **cfg** и ее LED индикация
- 2) Кнопки однотактовые выключатели
- 3) Кнопка выбора функции **fct** и ее LED индикация
- 4) Клеммы:

Для использования в Европе и Швейцарии



Настоящим, Berker GmbH & Co. KG, заявляет, устройство управления жалюзи для скрытого монтажа соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям директивы 1999/5/ EC. Декларацию соответствия можно найти на сайте : www.hagergroup.net



Technische Daten / Technical characteristics / Технические характеристики

Versorgungsspannung	Supply voltage	Питание	230 V~, 50 Hz + 10% -15%
Sendefrequenz	Transmission frequency	Частота передатчика	868,3 MHz
Verlustleistung	Power Dissipation	Потребление энергии	2 W
Verzögerungszeit bei 2 entgegengesetzten Richtungen	Delay time between 2 opposite directions	Время задержки между двумя противоположными направлениями	600 ms
Abmessungen	Dimensions	Габариты	Ø 52 x 27 mm
Leitungslänge	Max. connection distance per input	Максимальная длина кабеля	5 m
Minimale Schließdauer der Kontakte	Minimum contacts closing time	Минимальная длительность импульса	50 ms
Schutzart	Degree of protection	Степень защиты	IP 30
Betriebstemperatur	Operating temperature	Рабочая температура	-5 ... +45 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Температура хранения	-20 ... +70 °C
Standard	Norms	Нормы	EN 60669-2-1 EN 301489-3 EN 300220-2 EN 50491-3 EN 50428
Receiver category 2 / Transmitter duty cycle 1 % Категория передатчика 2 / Рабочий цикл передатчика 1%			
Anschlusskapazität / Electric connection / Электрическое подключения :		0,75 ... 2,5 mm ²	